

## Accès à des notices en français recherchées grâce à la coopération internationale des bibliothèques

*Un partenariat avec la Bibliothèque nationale de France facilite la tâche  
d'un service de catalogage bilingue desservant 37 000 étudiants canadiens.*

### Situation

L'Université d'Ottawa est un établissement de recherche de premier plan qui appuie d'importants travaux de recherche scientifique au niveau national et international. À ce titre, elle est devenue, en avril 2010, la 125e membre de l'Association of Research Libraries (ARL).

Comme toutes les bibliothèques de l'ARL, celle de l'Université d'Ottawa fait face à des défis de tailles pour satisfaire aux normes élevées des étudiants et des professeurs. De plus, l'Université d'Ottawa a pris l'engagement de maintenir un catalogue bilingue.

« Située dans la capitale nationale, à la jonction du Canada anglais et du Canada français, l'Université d'Ottawa a un engagement spécial en ce qui concerne la promotion de la culture francophone en Ontario », explique Mary Curran, chef des Services de catalogage.

« Par contre, historiquement, trouver des notices MARC complètes et de qualité pour notre matériel en français et bilingue anglais-français a toujours été un défi. »

Au milieu des années 2000, la Bibliothèque a commencé à accumuler les titres non catalogués, principalement parce que de nouvelles notices devaient être créées pour les titres en français. En 2008, le nombre de titres en attente de catalogage était considérable malgré le fait que 20 pour cent des titres arrivaient à la Bibliothèque prêts à être placés sur les rayons.

### Solution

La Bibliothèque de l'Université d'Ottawa est membre d'OCLC® depuis les années 1990 et utilise les services de catalogage et de partage de ressources d'OCLC. « Nous sommes devenus membre parce qu'OCLC était, et continu d'être, novateur et au centre de l'accès au catalogage et aux données bibliographiques » explique Mme Curran.

**« OCLC se positionne toujours au premier rang en ce qui concerne les solutions d'avenir. »**

*Mary Curran, Chef des Services de catalogage,  
Université d'Ottawa*

« Ce fut avec grand plaisir que j'ai lu le communiqué de presse d'OCLC en 2008 annonçant qu'OCLC avait signé une lettre d'intention avec la Bibliothèque nationale de France (BNF) pour l'ajout de ses notices en français dans WorldCat®, poursuit Mme Curran. Il va sans dire que j'étais emballée, et j'étais encore plus heureuse lorsque j'ai appris que plusieurs autres établissements francophones du Québec chargeraient également leurs notices. »

### Résultats

Grâce à l'ajout des notices de la BNF, le personnel de la Bibliothèque consacre beaucoup moins de temps au catalogage de notices en français et a pu réduire de beaucoup le nombre de documents en attente de catalogage.

**« La présence des notices de la Bibliothèque nationale de France dans WorldCat est un cadeau du ciel pour la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. »**

*Mary Curran, Chef des Services de catalogage,  
Université d'Ottawa*

« Il y a de nombreux avantages à être membre, selon Mme Curran. En autres, les millions de notices MARC qui étonnent et enchantent la communauté des catalogueurs et qui sont faciles à ajoutées; les prêts internationaux entre bibliothèques; les services de catalogage et de métadonnées comme le service Partenaires de catalogage WorldCat®; et l'accès à des programmes de recherche de pointe visant à aider votre bibliothèque à rayonner dans le monde virtuel d'aujourd'hui. »

Mme Curran conclut, « La capacité de mettre rapidement nos documents à la disponibilité de nos étudiants est importante, bien entendu. Toutefois, les étudiants à travers le monde profitent également de PEB rapides et rigoureux. De plus, grâce aux innovations du personnel d'OCLC, les utilisateurs peuvent profiter des dernières applications pour bibliothèques comme "Trouver ce livre dans une bibliothèque" dans Google livres et l'application WorldCat pour mobiles. »

Pour plus de détails sur les produits et services d'OCLC, visitez le [www.oclc.org](http://www.oclc.org) ou écrivez-nous à [canada@oclc.org](mailto:canada@oclc.org).